



BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

CONSIGNES AUX TÉMOINS DANS LES BUREAUX DE VOTE

Élections communales du 9 février 2025

RICHTLIJNEN VOOR DE GETUIGEN IN DE STEM BUREAUS

Gemeenteraadsverkiezingen van 9 februari 2025

CONSIGNES AUX TÉMOINS DANS LES BUREAUX DE VOTE

- À leur arrivée dans le bureau de vote, **les témoins doivent présenter les documents suivants** au président du bureau de vote auquel ils sont désignés :
 - leur lettre de convocation¹;
 - la lettre d'information qui leur a été transmise (formulaire T2)².
- L'accès au bureau de vote ne peut pas être refusé aux témoins pour motif de retard.
- Les témoins peuvent être présents :
 - soit à partir du moment où le bureau est entièrement constitué ;
 - soit à partir de 7h30 : si le bureau n'est pas encore constitué, mais que deux assesseurs, le président et le secrétaire sont présents et la machine du président et les machines à voter sont démarrées.
- Les témoins **doivent prêter le serment suivant devant le président du bureau de vote**³ :
 - soit "*Je jure de garder le secret des votes*" ;
 - soit "*Ik zweer het geheim der stemming te bewaren*".
- Les **témoins suppléants** ne peuvent être admis à la prestation de serment qu'en cas d'absence des titulaires.
- Les témoins peuvent **voter dans le bureau de vote dans lequel ils sont témoin**.
- **Les témoins ne pourront en aucun cas être admis dans un autre bureau de vote que celui auquel ils sont affectés**⁴. Ils ne peuvent donc pas circuler librement entre différents bureaux de vote. Ils peuvent cependant quitter le bureau de vote et revenir.
- Les témoins ont uniquement un **rôle d'observation**⁵, c'est-à-dire un rôle essentiellement passif vis-à-vis du public et des opérations qui se déroulent.

Il leur revient évidemment d'informer le président du bureau des anomalies constatées mais n'agissent pas eux-mêmes suite à un tel éventuel constat.

Il leur est par exemple interdit, sans l'autorisation du président,

 - de retirer ou de jeter des tracts électoraux sans l'accord du président ;
 - d'ouvrir le rideau d'un isolement ;
 - de manipuler des bulletins de vote, des cartes d'identité et des lettres de convocation d'électeurs.
- Les témoins ne sont pas obligés de rester assis tout au long du processus, ils peuvent être debout mais **ils ne peuvent pas prendre part aux opérations** du bureau de vote auquel ils sont assignés.

Ils ne peuvent aider aucun électeur, ce qui implique évidemment une interdiction d'accompagner un électeur dans l'isolement. Ils doivent rester **discrets** en ce sens qu'**ils ne peuvent en aucun cas discuter avec des électeurs ou intervenir d'une manière quelconque auprès des électeurs et ne peuvent influencer le scrutin**.
- Les témoins ont uniquement le droit de communiquer leurs constats aux membres du bureau de vote.
- En cas de **tentative d'influencer le scrutin**, le président du bureau peut, après un premier avertissement, **faire expulser le témoin du local de vote**⁶.
- Sur base de sa compétence de police⁷, le président peut interdire aux témoins de faire des photos ou de filmer
- Les témoins ont le droit
 - d'apposer leur signature sur la fermeture des enveloppes contenant les supports-mémoire et le rapport des chiffres clés⁸;
 - d'apposer leur signature sur la fermeture des enveloppes contenant les bulletins de vote repris, les bulletins de vote interdits et les bulletins de vote non-utilisés⁹;
 - de faire insérer leurs observations dans le procès-verbal du bureau de vote¹⁰.

RICHTLIJNEN VOOR DE GETUIGEN IN DE STEMBUREAUS

- Bij hun aankomst in het stembureau moeten de getuigen **volgende documenten voorleggen aan de voorzitter** van het stembureau waarin zij zijn aangewezen:
 - hun oproepingsbrief¹¹;
 - de informatiebrief die hen is toegezonden (formulier T2)¹².
- Getuigen mogen de toegang tot het stembureau niet worden geweigerd op grond van laattijdigheid.
- De getuigen mogen reeds aanwezig zijn:
 - ofwel vanaf wanneer het bureau volledig is samengesteld;
 - ofwel vanaf 7.30 uur: als het stembureau nog niet is samengesteld, maar twee bijzitters, de voorzitter en de secretaris aanwezig zijn en het bureau wordt opgestart.
- De getuigen moeten de **volgende eed afleggen in de handen van de voorzitter** van het stembureau¹³:
 - ofwel "*Je jure de garder le secret des votes*";
 - ofwel "*Ik zweer het geheim der stemming te bewaren*".
- De **plaatsvervangende getuigen** kunnen enkel worden toegelaten bij de eedaflegging indien de titularissen verstek laten.
- De getuigen mogen **stemmen in het stembureau waar ze getuige zijn**.
- Getuigen mogen **in geen geval worden toegelaten tot een ander stembureau dan dat waaraan zij zijn toegewezen**¹⁴. Ze mogen dus niet vrij circuleren tussen verschillende stembureaus. Ze mogen evenwel tijdens de dag het stembureau verlaten en terugkomen.
- De getuigen hebben louter **een observatierol**¹⁵, namelijk een hoofdzakelijk passieve rol ten opzichte van de burgers en de verrichtingen die plaatsvinden.

Ze zijn uiteraard verantwoordelijk voor het informeren van de voorzitter van het bureau over eventuele onregelmatigheden die ze waarnemen, maar ze ondernemen zelf geen actie naar aanleiding van dergelijke waarnemingen.

Het is hen bijvoorbeeld verboden om zonder toestemming van de voorzitter:

 - verkiezingsbrochures te verwijderen of weg te gooien;
 - het gordijn van een stemhokje te openen;
 - stembiljetten, identiteitskaarten en oproepingsbrieven van kiezers te hanteren.
- Getuigen zijn niet verplicht om tijdens het hele proces te blijven zitten. Ze mogen rechtstaan, maar ze mogen **niet deelnemen aan de operaties van het stembureau** waarin ze zijn aangewezen.

Ze mogen geen kiezers bijstaan, wat uiteraard betekent dat ze een kiezer niet mogen vergezellen in het stemhokje. Ze moeten **discreet** blijven in de zin dat **ze in geen geval met kiezers mogen discussiëren of zich op enige wijze met kiezers mogen bemoeien** en de **stemming niet mogen beïnvloeden**.
- Getuigen hebben alleen het recht om hun bevindingen te rapporteren aan de leden van het stembureau. Bij **poging tot beïnvloeding** van de stemming kan de voorzitter van het bureau, na een eerste verwittiging, de getuige laten **verwijderen uit het stemlokaal**¹⁶.
- Op basis van zijn politiebevoegdheid¹⁷, kan de voorzitter de getuigen verbieden foto's te nemen of te filmen.
- De getuigen hebben het recht:
 - de enveloppen met de gegevensdragers en het kerncijferrapport te verzegelen (door over de sluiting te handtekenen)¹⁸;
 - de enveloppen met de teruggenomen stemmen, de verboden stemmen en de niet gebruikte stembiljetten te verzegelen door over de sluiting te handtekenen)¹⁹;
 - hun opmerkingen in het proces-verbaal te doen opnemen²⁰.

Notes de fin

- 1 Art. 57, al. 4, du NCECB.
- 2 Art. 39, al. 8, du NCECB.
- 3 Art. 27, al. 2, du NCECB.
- 4 Art. 39, al. 4, du NCECB.
- 5 Art. 39, al. 7, du NCECB.
- 6 Art. 39, al. 7, du NCECB.
- 7 Art. 57 du NCECB.
- 8 Art. 74, al. 2, du NCECB.
- 9 Art. 75, al. 2, du NCECB.
- 10 Art. 39, al. 8, du NCECB.
- 11 Art. 57, vierde lid, NBGKWB
- 12 Art. 39, achtste lid, NBGKWB
- 13 Art. 27, tweede lid, NBGKWB
- 14 Art. 39, vierde lid, NBGKWB
- 15 Art. 39, zevende lid, NBGKWB
- 16 Art. 39, zevende lid, NBGKWB
- 17 Art. 57 NBGKWB
- 18 Art. 74, tweede lid, NBGKWB
- 19 Art. 75, tweede lid, NBGKWB
- 20 Art. 39, achtste lid, NBGKWB



BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN
BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

ÉDITEUR RESPONSABLE
Rochdi KHABAZI, directeur général

CONTACT
BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX
pouvoirs-locaux@sprb.brussels
www.pouvoirs-locaux.brussels
© 2025 SPRB – TOUTS DROITS RÉSERVÉS

VERANTWOORDELIJKE UITGEVER
Rochdi KHABAZI, directeur-generaal

CONTACT
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN
plaatselijke-besturen@gob.brussels
www.plaatselijke-besturen.brussels
© 2025 GOB – ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN